



KTS Truck



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
Modul für die Steuergeräte-Diagnose

es Manual original
**Módulo para el diagnóstico de
la unidad de control**

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Module voor de regeleenheidsdiagnose

en Original instructions
Module for controller diagnosis

it Istruzioni originali
**Modulo per la diagnosi di centraline
di comando**

da Original brugsanvisning
Modul til styreenhedsdiagnose

fr Notice originale
**Module pour le diagnostic des
centrales de commande**

sv Bruksanvisning i original
Modul för styrdonsdiagnosen

pl Instrukcją oryginalną
Moduł do diagnostyki sterowników

Spis treści

1.	Stosowane symbole	109
1.1	W dokumentacji	109
1.1.1	Ostrzeżenia – struktura i znaczenie	109
1.1.2	Symbole – Nazwa i znaczenie	109
1.2	Na produkcie	109
2.	Wskazówki dla użytkownika	110
2.1	Ważne wskazówki	110
2.2	Zasady bezpieczeństwa	110
2.3	Kompatybilność elektromagnetyczna	110
2.4	Ograniczenia transmisji Bluetooth	110
2.5	Ważne wskazówki dotyczące standardu Bluetooth	110
3.	Opis urządzenia	111
3.1	Przeznaczenie	111
3.2	Wymogi	111
3.3	Zakres dostawy	111
3.4	Akcesoria dodatkowe	111
3.5	KTS Truck	112
3.5.1	Listwa diagnostyczna	112
3.5.2	Listwa przyłączeniowa	112
3.5.3	Wskazanie stanu – diody świecące A i B	112
3.6	Bluetooth	113
3.6.1	Adapter Bluetooth USB	113
3.6.2	Wskazówki dotyczące symboli Bluetooth	113
3.7	Obsługa	113
3.7.1	Schemat podłączeniowy	113
3.7.2	Wskazówki dotyczące diagnostyki sterowników	114
3.7.3	Aktualizacja oprogramowania ESI[tronic] for Truck	114
3.8	Wskazówki dotyczące usterek	114
3.8.1	Tester diagnostyczny nie został znaleziony	114
3.8.2	Brak komunikacji ze sterownikiem	114
4.	Pierwsze uruchomienie	115
4.1	Instalacja programu ESI[tronic] for Truck	115
4.2	Udzielanie licencji na tester KTS Truck	116
4.3	Konfiguracja połączeń Bluetooth	116
4.3.1	Instalacja sterownika Bluetooth	116
4.3.2	Konfiguracja adresu MAC testera KTS Truck	117
5.	Konserwacja	119
5.1	Czyszczenie	119
5.2	Części zamienne i eksploatacyjne	119

6.	Wyłączenie z ruchu	119
6.1	Tymczasowe wyłączenie z ruchu	119
6.2	Zmiana miejsca	119
6.3	Usuwanie i złomowanie	119
7.	Dane techniczne	120
7.1	Dane ogólne	120
7.2	Protokoły złącz	120
7.3	Bluetooth klasy 1	120

1. Stosowane symbole

1.1 W dokumentacji

1.1.1 Ostrzeżenia – struktura i znaczenie

Ostrzeżenia wskazują na niebezpieczeństwa i ich skutki dla użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu. Ponadto ostrzeżenia opisują działania dotyczące unikania tych niebezpieczeństw.

Decydujące znaczenie ma hasło. Pokazuje ono prawdopodobieństwo wystąpienia oraz wielkość niebezpieczeństwa w przypadku nieprzestrzegania:

Hasło	Prawdopodobieństwo wystąpienia	Wielkość niebezpieczeństwa w razie nieprzestrzegania zasad
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo	Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała
OSTRZEŻENIE	Możliwe grożące niebezpieczeństwo	Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała
UWAGA	Możliwa niebezpieczna sytuacja	Lekkie obrażenia ciała

Poniżej przedstawione jest przykładowo ostrzeżenie "Części przewodzące prąd" z hasłem **NIEBEZPIECZEŃSTWO**:



NIEBEZPIECZEŃSTWO – części przewodzące prąd podczas otwierania KTS Truck!

Obrażenia, zakłócenia pracy serca lub śmierć spowodowane porażeniem prądem elektrycznym po dotknięciu części przewodzących prąd (np. wyłącznik główny, płytki drukowane).

- Przy urządzeniach elektrycznych lub osprzęcie mogą pracować tylko wykwalifikowani elektrycy lub osoby przeszkolone pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka.
- Przed otwarciem KTS Truck należy odłączyć go od napięcia sieciowego.

1.1.2 Symbole – Nazwa i znaczenie

Symbol	Nazwa	Znaczenie
!	Uwaga	Ostrzega przed możliwymi szkodami rzeczowymi.
i	Informacja	Wskazówki dotyczące zastosowania i inne użyteczne informacje.
1. 2.	Działania wielokrokowe	Polecenie złożone z wielu kroków.
➤	Działanie jednokrokowe	Polecenie złożone z jednego kroku.
⇨	Wynik pośredni	W ramach danego polecenia widoczny jest wynik pośredni.
➔	Wynik końcowy	Na koniec danego polecenia widoczny jest wynik końcowy.

1.2 Na produkcie

! Należy przestrzegać wszystkie symbole ostrzegawcze na produktach i utrzymywać je w stanie umożliwiającym odczytanie!



Utylizacja

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne wraz z przewodami i bateriami/akumulatorami należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych.

2. Wskazówki dla użytkownika

2.1 Ważne wskazówki

Ważne wskazówki dotyczące praw autorskich i gwarancji, użytkowników i zobowiązań przedsiębiorstwa znajdują się w oddzielnej instrukcji "Ważne wskazówki i zasady bezpieczeństwa dotyczące Bosch Test Equipment". Przed pierwszym uruchomieniem, podłączeniem i użyciem KTS Truck należy starannie przeczytać tę instrukcję i bezwzględnie jej przestrzegać.

2.2 Zasady bezpieczeństwa

Wszystkie zasady bezpieczeństwa znajdują się w oddzielnej instrukcji "Ważne wskazówki i zasady bezpieczeństwa dotyczące Bosch Test Equipment". Przed pierwszym uruchomieniem, podłączeniem i użyciem KTS Truck należy starannie przeczytać tę instrukcję i bezwzględnie jej przestrzegać.

2.3 Kompatybilność elektromagnetyczna

KTS Truck spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EG.

II KTS Truck jest produktem klasy/kategorii A według EN 61000-6-3. KTS Truck może powodować w pomieszczeniach mieszkalnych zakłócenia o wysokiej częstotliwości (zakłócenia radiowe), które mogą wymagać zabiegów usuwających zakłócenia. W tym przypadku użytkownik może zostać zobowiązany do przedsięwzięcia odpowiednich środków.

2.4 Ograniczenia transmisji Bluetooth

W następujących krajach istnieją ograniczenia (np. moduły Bluetooth można stosować tylko w połączeniach zamkniętych) w korzystaniu z modułów Bluetooth klasy 1:

Arabia Saudyjska, Egipt, Francja, Jordania, Pakistan, Peru, Sri Lanka, Tajlandia i Turcja.

W następujących krajach korzystanie z modułów Bluetooth jest **zabronione** (stan: marzec 2006):

Algieria, Boliwia, Birma, Etiopia, Gruzja, Gwatemala, Kambodża, Katar, Korea Północna, RPA, Sahara Zachodnia, Senegal, Syria, Zjednoczone Emiraty Arabskie.

2.5 Ważne wskazówki dotyczące standardu Bluetooth

Bluetooth to połączenie radiowe w wolnym paśmie ISM 2,4 GHz (ISM: Industrial, Scientific, Medical). Ten zakres częstotliwości nie podlega żadnym państwowym regulacjom prawnym i w większości krajów może być wykorzystywany bez konieczności uzyskania licencji (wyjątki patrz rozdział 2.5. To powoduje, że emisja sygnału na tym paśmie częstotliwości wykorzystywana jest do wielu zastosowań i urządzeń. Może dojść do nakładania się częstotliwości, a tym samym do zakłóceń.

Dlatego w zależności od warunków otoczenia mogą wystąpić ograniczenia łączności Bluetooth, np. przy połączeniach WLAN (WLAN: Wireless Local Area Network), telefonach bezprzewodowych, termometrach radiowych, radiowych bramach garażowych, radiowych włącznikach światła lub radiowych instalacjach alarmowych.

II W sieci WLAN Bluetooth może spowodować ograniczenie przepustowości. Anteny urządzeń Bluetooth i WLAN muszą być oddalone od siebie o co najmniej 30 centymetrów. Nie podłączać adaptera Bluetooth USB i adapterów WLAN do sąsiednich portów USB komputera/laptopa. Użyć przewodu przedłużającego USB (akcesoria dodatkowe), aby oddalić podłączony do komputera adapter Bluetooth USB od adaptera WLAN.

II Osoby z rozrusznikami serca lub innymi ważnymi dla życia urządzeniami elektronicznymi powinny zachować ogólną ostrożność podczas korzystania z technologii radiowej, ponieważ nie można wykluczyć jej negatywnego wpływu na działanie urządzeń.

Aby uzyskać możliwie dobre połączenie, należy zwrócić uwagę na następujące punkty:

1. Sygnał radiowy Bluetooth poszukuje zawsze bezpośredniej drogi. Komputer/laptop z adapterem Bluetooth USB należy ustawić tak, aby możliwie niewiele przeszkód, takich jak drzwi stalowe czy betonowe ściany, mogło zakłócać sygnał radiowy do i od KTS Truck.
2. W razie problemów z połączeniem Bluetooth można zamiast niego użyć połączenia USB.
3. Używanie innego zamontowanego w komputerze lub podłączonego sprzętu Bluetooth **nie jest** możliwe, ponieważ zakłóca to komunikację pomiędzy KTS Truck a sterownikiem.

3. Opis urządzenia


3.1 Przeznaczenie

KTS Truck jest modułem do diagnostyki sterowników w samochodach ciężarowych (trucks), przyczepach (trailer), busach i transporterach (LCV = Light Commercial Vehicle). Komunikacja między komputerem/laptopem a testerem KTS Truck jest możliwa albo przez połączenie Bluetooth, albo przez złącze USB.

- Program ESI[tronic] for Truck umożliwia diagnostykę sterowników, np.:
 - odczyt pamięci błędów
 - kasowanie pamięci błędów
 - wyświetlanie wartości rzeczywistych
 - ysterowanie elementów nastawczych
 - korzystanie z innych specyficznych funkcji sterowników
- ESI[tronic] for Truck umożliwia przejście do programu ESI[tronic], który oferuje dostęp do całego wyposażenia pojazdów mechanicznych firmy Bosch.

3.2 Wymogi

Komputer/laptop z systemem operacyjnym WIN XP, WIN Vista lub WIN7 z przynajmniej jednym wolnym złączem USB.

 Aby umożliwić obsługę testera KTS Truck, na komputerze/laptopie należy zainstalować aktualną wersję programu ESI[tronic] for Truck i uzyskać na nią licencję.

3.3 Zakres dostawy

Nazwa	Nr katalogowy
KTS Truck zielony ¹⁾	1 687 023 594
KTS Truck szary ¹⁾	1 687 023 595
KTS Truck szary Beissbarth ¹⁾	1 687 023 596
Adapter Bluetooth USB	1 687 023 449
Przewód diagnostyczny OBD 0,9 m	1 684 465 611
Uniwersalny przewód przejściowy	1 684 463 792
Przewód przejściowy z zaciskami akumulatorowymi	1 684 463 800
Przewód przyłączeniowy do gniazda zapalniczki	1 684 463 801
Przewód USB 2 m	1 684 465 619
Walizka	1 685 438 626
Uniwersalny zestaw przyłączeniowy	1 687 011 524
DVD ESI[tronic] for Truck	1 987 P12 411
DVD ESI[tronic] Diagnostyka, konserwacja, części zamienne	1 987 729 601
Aktualizacja DVD ESI[tronic]	1 987 729 605
Ważne wskazówki i zasady bezpieczeństwa	1 689 979 922
Instrukcja obsługi KTS Truck	1 689 989 100

¹⁾ w zależności od zamówienia

3.4 Akcesoria dodatkowe

Nazwa	Nr katalogowy
Komplet przewodów do samochodów ciężarowych obejmujący nast. elementy:	1 687 001 944
• Walizka	1 685 438 124
• Przewód przejściowy Volvo	1 684 463 770
• Przewód przejściowy Iveco (3-stykowy)	1 684 463 771
• Przewód przejściowy MB	1 684 463 772
• Przewód przejściowy Renault	1 684 463 773
• Przewód przejściowy Iveco	1 684 463 774
• Przewód przejściowy MAN (TG circular)	1 684 463 775
• Przewód przejściowy DAF	1 684 463 776
• Przewód przejściowy MAN (seria 2000)	1 684 463 777
• Przewód przejściowy Scania	1 684 463 793

Nazwa	Nr katalogowy
Komplet przewodów do przyczepy obejmujący nast. elementy:	1 687 001 945
• Przewód przejściowy ABS Modal	1 684 463 778
• Przewód przejściowy ABS Modular	1 684 463 779
• Przewód przejściowy Wabco, Knorr	1 684 463 780
• Przewód przejściowy EB+	1 684 463 781
• Przewód przejściowy ISO7638	1 684 463 782

Nazwa	Nr katalogowy
Komplet przewodów do busów obejmujący nast. elementy:	1 687 001 946
• Przewód przejściowy ABS Volvo	1 684 463 783
• Przewód przejściowy ECS Volvo	1 684 463 784
• Przewód przejściowy ZF	1 684 463 785

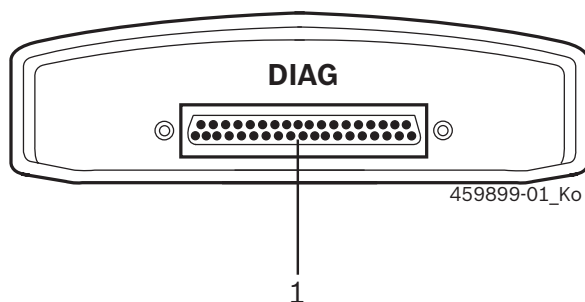
Nazwa	Nr katalogowy
Komplet przewodów do transporterów obejmujący nast. elementy:	1 687 001 947
• Przewód przejściowy Iveco Daily	1 684 463 786
• Przewód przejściowy VW LT, T4	1 684 463 787
• Przewód przejściowy Citroen, Peugeot	1 684 463 788

Nazwa	Nr katalogowy
Przewód przejściowy US 6-styk.	1 684 463 789
Przewód przejściowy US 9-styk.	1 684 463 790

Informacje o akcesoriach dodatkowych uzyskać można u autoryzowanego dealera Bosch.

3.5 KTS Truck

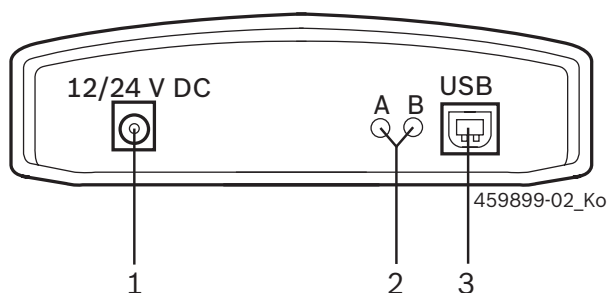
3.5.1 Listwa diagnostyczna



Rys. 1: Listwa diagnostyczna

1 Przyłącze przewodu diagnostycznego OBD (DIAG)

3.5.2 Listwa przyłączeniowa



Rys. 2: Listwa przyłączeniowa

- 1 przyłącze przewodu przejściowego z zaciskami akumulatorowymi lub przewodu przyłączeniowego do gniazda zapalniczki
- 2 dioda świecąca A i B (patrz rozdział 3.5.3)
- 3 złącze USB

3.5.3 Wskazanie stanu – diody świecące A i B

Status	LED A	LED B
Tester KTS Truck gotowy do pracy	Wyłączona	Miga kolorem zielonym (co 1 sekundę)
Wymiana danych ze sterownikiem	Miga kolorem zielonym (nieregularnie)	Miga kolorem zielonym (co 1 sekundę)
Aktualizacja oprogramowania sprzętowego trwa	Wyłączona	Miga na czerwono (nieregularnie)

LED A	Funkcja	Czynność
Wyłączona	Brak wymiany danych ze sterownikiem	Sprawdzić połączenie ze sterownikiem
Miga kolorem zielonym (nieregularnie)	Wymiana danych ze sterownikiem	Brak
Świeci kolorem zielonym	Usterka sprzętu/oprogramowania sprzętowego	*)
Świeci kolorem czerwonym	Napięcie zasilania > 35 V	Sprawdzić napięcie w pojeździe

LED B	Funkcja	Czynność
Wyłączona	Brak zasilania napięciem	Sprawdzić zasilanie napięciem
Miga kolorem zielonym (co 1 sekundę)	Tester KTS Truck gotowy do pracy	Brak
Świeci kolorem zielonym	Usterka sprzętu/oprogramowania sprzętowego	*)
Miga na żółto (co 1 sekundę)	Zbyt wysokie napięcie przewodzie diagnostycznym	*)
Świeci kolorem żółtym	Usterka sprzętu/oprogramowania sprzętowego	*)
Miga na czerwono (nieregularnie)	Aktualizacja oprogramowania sprzętowego trwa	Brak
Świeci kolorem czerwonym	Zakłócenie aktualizacji oprogramowania sprzętowego	Powtórzyć aktualizację oprogramowania sprzętowego

*) Odłączyć przewód USB i przewód zasilania i ponownie podłączyć. Jeżeli błąd nadal występuje, skontaktować się z serwisem.


3.6 Bluetooth

3.6.1 Adapter Bluetooth USB

Tylko załączony adapter Bluetooth USB umożliwia połączenie radiowe z testerem KTS Truck. Podłączany jest do komputera/laptopa i wskazuje gotowość do pracy za pomocą migającej niebieskiej diody.

! Podłączonego do komputera adaptera Bluetooth USB nie należy obciążać mechanicznie i nie używać go jako uchwytu. Może to prowadzić do uszkodzenia laptopa lub adaptera Bluetooth USB.


3.6.2 Wskazówki dotyczące symboli Bluetooth

Ikona Bluetooth Manager  (na pasku zadań) przy aktywnej diagnostyce sterowników:

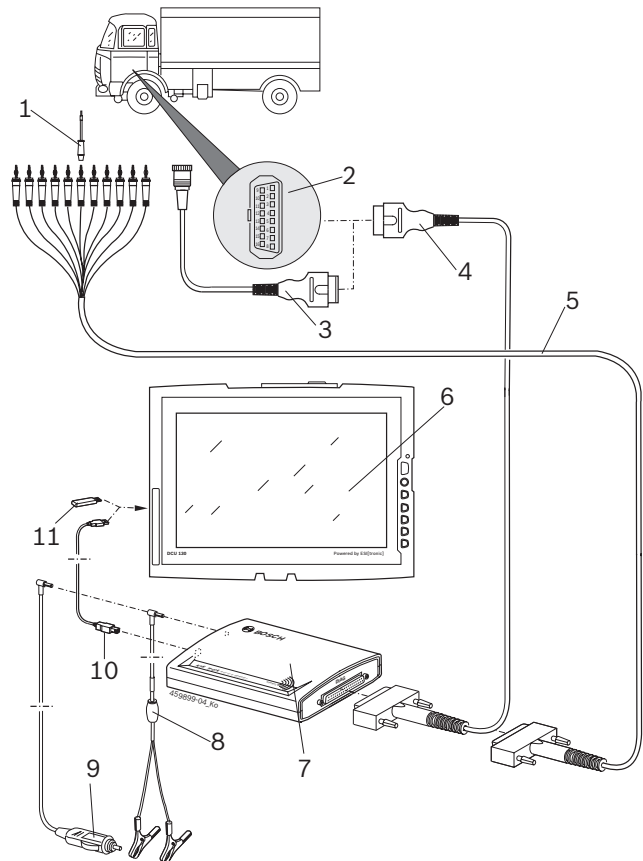
Kolor	Funkcja
Zielony	Adapter Bluetooth USB jest aktywny i komunikuje się z testerem.
Biały	Adapter Bluetooth USB jest podłączony do komputera/laptopa, ale połączenie Bluetooth nie jest aktywne.
Biały/zielony (co 7 sekund)	Adapter Bluetooth USB próbuje nawiązać połączenie radiowe z testerem KTS Truck.
Czerwony	Adapter Bluetooth USB nie jest podłączony do komputera/laptopa.

3.7 Obsługa

Tester KTS Truck należy podłączyć do komputera/laptopa poprzez Bluetooth lub złącze USB.

 Połączenie Bluetooth między testerem KTS Truck a komputerem/laptopem umożliwia załączony adapter Bluetooth USB (dla komputera/laptopa bez wewnętrznego modułu Bluetooth).

3.7.1 Schemat podłączeniowy



Rys. 3: Schemat podłączeniowy KTS Truck

- końcówka łącząca z uniwersalnego zestawu przyłączeniowego
- złącze OBD w pojeździe
- odpowiadający danemu pojazdowi przewód przejściowy (akcesoria dodatkowe)
- przewód diagnostyczny OBD
- uniwersalny przewód przejściowy
- komputer/laptop (np. DCU 130)
- KTS Truck
- przewód przejściowy z zaciskami akumulatorowymi
- przewód przyłączeniowy do gniazda zapalniczki
- przewód USB
- adapter Bluetooth USB (potrzebny tylko do komputera/laptopa bez modułu Bluetooth)

3.7.2 Wskazówki dotyczące diagnostyki sterowników

Tester KTS Truck jest zasilany napięciem przez dołączony przewód przejściowy z zaciskami akumulatorowymi, przez przewód przyłączeniowy do gniazda zapalniczki lub przez złącze OBD pojazdu.

II W niektórych pojazdach zasilanie przez złącze OBD działa dopiero po włączeniu zapłonu.

Podłączenie do złącza diagnostycznego w pojeździe jest możliwe na jeden z następujących sposobów:

- przewód diagnostyczny OBD (rys. 3, poz. 4)
- przewód diagnostyczny OBD i dodatkowo odpowiadający danemu pojazdowi przewód przejściowy (rys. 3, poz. 3) (akcesoria dodatkowe)
- uniwersalny przewód przejściowy (rys. 3, poz. 5)

! Należy zwrócić uwagę na to, by przewód diagnostyczny OBD został podłączony do testera KTS Truck w prawidłowej pozycji. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować wygięcie lub wyłamanie styków złącza wtykowego. Stosować tylko załączony do zestawu przewód diagnostyczny OBD!

II Wskazówki dot. diagnostyki sterowników można znaleźć w Pomocy online.

3.7.3 Aktualizacja oprogramowania ESI[tronic] for Truck

Aktualizacja jest przeprowadzana zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdz. 4.1.

II Przy aktualizacji nie są usuwane dane (np. dane licencyjne, ustawienia użytkownika, wybrane pojazdy).


3.8 Wskazówki dotyczące usterek

II W przypadku problemów z transmisją danych podczas diagnostyki sterowników patrz wskazówki w rozdziałach 2.5, 3.5.3 i 3.6.2.

3.8.1 Tester diagnostyczny nie został znaleziony

Po nawiązaniu komunikacji ze sterownikiem nie został znaleziony tester diagnostyczny (KTS Truck).

Wyświetlany jest komunikat o błędzie **Błąd połączenia z testerem KTS Truck. Sprawdzić złącze USB lub złącze Bluetooth i ponownie nawiązać połączenie.**

Możliwe przyczyny	Co można zrobić
Brak zewnętrznego zasilania napięciem	Sprawdzić, czy tester KTS Truck jest zasilany napięciem (przewód diagnostyczny OBD, przewód przejściowy z zaciskami akumulatorowymi, przewód przyłączeniowy do gniazda zapalniczki). Dioda B na testerze KTS Truck musi migać zielonym kolorem.
Błąd połączenia z KTS Truck	1. W menu głównym, punkt "Moduł KTS" , sprawdzić, czy został wybrany prawidłowy rodzaj połączenia. 2. Następnie wybrać KTS Truck <Test połączenia> .
Połączenie Bluetooth zakłócone lub niedostępne (np. po przełączeniu komputera/laptopa w tryb gotowości)	Ikona Bluetooth Manager  biała, miga na biało/zielono lub  czerwona. 1. Zmniejszyć odstęp między adapterem Bluetooth USB i KTS Truck. 2. Jeżeli adapter Bluetooth USB ma być podłączany do różnych złączy USB komputera/laptopa, to sterownik Bluetooth należy zainstalować w każdym z tych złączy. 3. W menu głównym, punkt "Moduł KTS" przetestować połączenie. 4. Sprawdzić ustawienie sterowników Bluetooth, jeżeli połączenie Bluetooth nie jest prawidłowe w trakcie testu. 5. Odłączyć i ponownie podłączyć adapter Bluetooth USB lub uruchomić ponownie komputer/laptop.
Brak adaptera USB Bluetooth	Ikona Bluetooth Manager  czerwona 1. Podłączyć adapter Bluetooth USB. 2. Ponownie uruchomić diagnostykę sterowników.

3.8.2 Brak komunikacji ze sterownikiem

W czasie diagnostyki sterowników wyświetlany jest komunikat **Błąd komunikacji ECU. Sprawdzić połączenie elektryczne między pojazdem i testerem diagnostycznym.**

Możliwe przyczyny	Co można zrobić
Przewód diagnostyczny OBD albo przewód przejściowy nie jest prawidłowo podłączony.	Sprawdzić, czy odpowiednie przewody są prawidłowo podłączone.

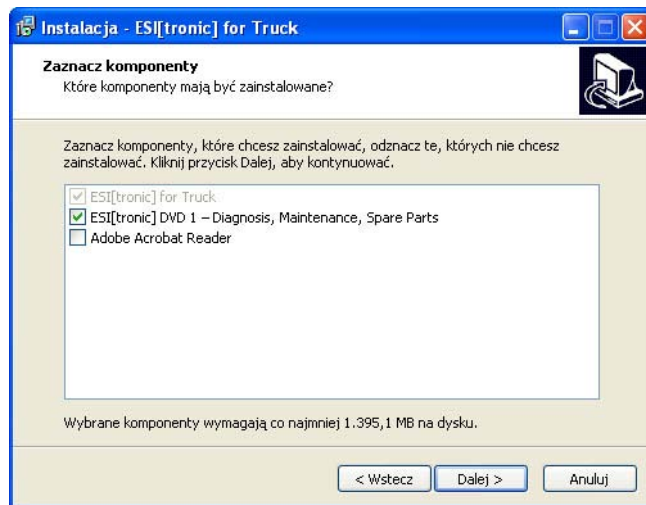
II W przypadku innych problemów należy skontaktować się bezpośrednio z infolinią serwisową.

4. Pierwsze uruchomienie

4.1 Instalacja programu ESI[tronic] for Truck

1. Zakończyć wszystkie otwarte aplikacje.
2. Włożyć płytę DVD "ESI[tronic] for Truck" do napędu DVD.
3. Uruchomić "Windows Explorer".
4. **'URUCHOMIĆ D:\ESITRONIC_SETUP.EXE'** (D = litera oznaczająca napęd DVD).
⇒ Rozpoczyna się instalacja.
5. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na ekranie.
6. W oknie **"Wybór kraju"** wybrać kraj, w którym stosowany jest tester KTS Truck.

I To okno nie wyświetla się, gdy program ESI[tronic] for Truck jest już zainstalowany.



I Zainstalować program Adobe Acrobat Reader, jeśli nie jest jeszcze dostępny na komputerze/laptopie. Program Adobe Acrobat Reader konieczny jest do wyświetlania protokołów diagnostyki sterowników KTS Truck na komputerze/laptopie.

I Po zainstalowaniu programu ESI[tronic] for Truck użytkownik jest proszony o włożenie płyty "ESI[tronic] DVD 1 Diagnostyka, konserwacja, części zamienne". Opis instalacji programu ESI[tronic] i jego aktywacji można znaleźć na płycie "ESI[tronic] DVD 1 Diagnostyka i technika" w folderze '**DOCS\SETUP\SETUP_DE.PDF**'.



7. Wybrać **KTS Truck podłączone kablem USB**.

I Po pierwszym podłączeniu testera KTS Truck za pomocą przewodu USB przez kilka sekund na ekranie wyświetlany jest komunikat "Znaleziono nowy sprzęt". Oznacza to, że połączenie USB z testerem KTS Truck zostało rozpoznane.


8. Kontynuować instalację, klikając przycisk **<Dalej>**.

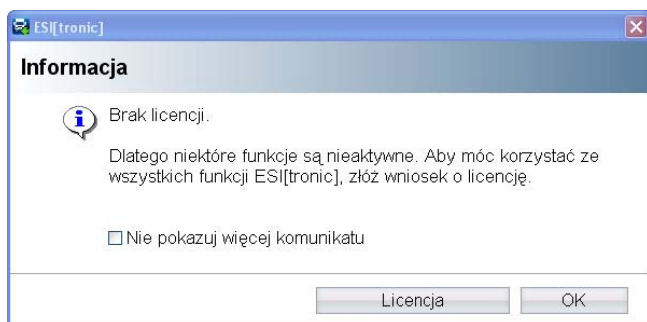
I Po instalacji sprawdzane jest, czy oprogramowanie sprzętowe testera KTS Truck jest aktualne. Jeśli oprogramowanie sprzętowe testera KTS Truck nie jest aktualne, zostanie automatycznie zaktualizowane.

! Aktualizacja oprogramowania sprzętowego musi być zawsze przeprowadzana poprzez przewód USB (nie poprzez Bluetooth).

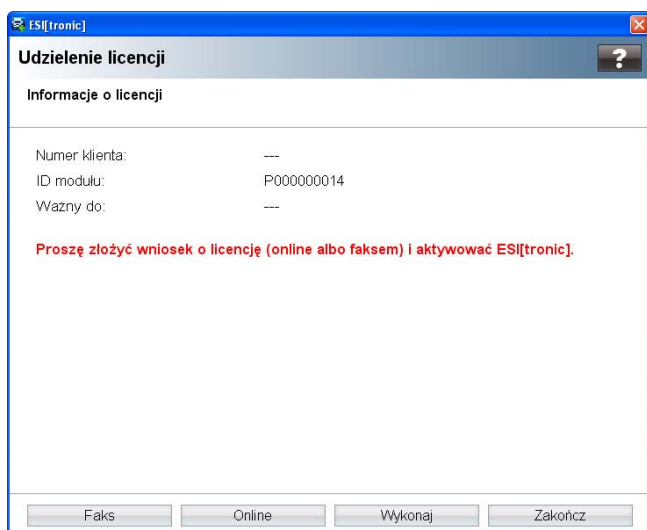
→ Program ESI[tronic] for Truck jest zainstalowany.

4.2 Udzielanie licencji na tester KTS Truck



- Połącz tester KTS Truck z komputerem/laptopem przewodem USB.
- Uruchom program ESI[tronic] for Truck, wybierając "**Start >> Programy >> ESI[tronic] for Truck**" lub klikając dwa razy lewym przyciskiem myszy ikonę .
 - ⇒ Po krótkim czasie wyświetla się następujący komunikat:



- Wybierz <**Udzielanie licencji**>.



- Wykonaj procedurę udzielania licencji za pomocą opcji <**Faks**> lub <**Online**>.


 Wskazówki dot. udzielania licencji można znaleźć w Pomocy online otwieranej przyciskiem .


4.3 Konfiguracja połączeń Bluetooth

W przypadku komputera/laptopa bez wewnętrznego modułu Bluetooth instalację sterownika Bluetooth należy wykonać przy użyciu dołączonego adaptera Bluetooth USB (patrz rozdz. 4.3.1).


W przypadku komputera/laptopa (np. DCU 130) z wewnętrznym modułem Bluetooth dołączony adapter Bluetooth USB nie jest potrzebny i nie zachodzi konieczność instalacji sterownika Bluetooth.


W obu przypadkach należy jednak w programie ESI[tronic] for Truck podać adres MAC testera KTS Truck (patrz rozdz. 4.3.2).


 W przypadku komputera/laptopa z Bluetooth klasy 2 zalecamy stosowanie załączonego adaptera Bluetooth USB (klasy 1), ponieważ umożliwia on lepszy zasięg (patrz rozdz. 7.3).


 Opis sposobu wykonywania czynności jest oparty na systemie operacyjnym "WIN XP". W innych systemach mogą wystąpić różnice w sposobie postępowania.

4.3.1 Instalacja sterownika Bluetooth

 Używanie innego zamontowanego w komputerze/laptopie lub podłączonego modułu Bluetooth **nie** jest możliwe, ponieważ zakłóca to komunikację pomiędzy testerem KTS Truck i sterownikiem.

 Przed pierwszym uruchomieniem adaptera Bluetooth USB **należy koniecznie** wyłączyć zainstalowany w komputerze/laptopie moduł Bluetooth (np. Widcomm Stack/Toshiba Stack) (patrz instrukcja obsługi komputera/laptopa). Ponadto **należy koniecznie** odinstalować odpowiedni sterownik Bluetooth (usuwanie sterownika Bluetooth patrz "**Start >> Panel sterowania >> Dodaj/usuń programy**").

 Jeżeli adapter Bluetooth USB ma być podłączony do różnych złączy USB komputera/laptopa, to sterownik Bluetooth należy zainstalować w każdym z tych złączy.

 **Adapter Bluetooth USB podłączyć do komputera/laptopa dopiero po wyświetleniu w trakcie instalacji sterownika Bluetooth odpowiedniego polecenia** (komunikat: Podłączyć urządzenie Bluetooth). Jeżeli adapter Bluetooth USB zostanie podłączony wcześniej, to zostanie uruchomiony Kreator dodawania nowego sprzętu systemu Windows. Należy zakończyć Kreatora dodawania nowego sprzętu Windows i odłączyć adapter Bluetooth USB.

Sposób postępowania:

1. Zakończyć wszystkie otwarte aplikacje.
2. Włożyć płytę DVD "ESI[tronic] for Truck" do napędu DVD.
3. Uruchomić "Windows Explorer".
4. 'Uruchomić plik **D:\BLUETOOTH\BTBSETUP.EXE**' (D = litera oznaczająca napęd DVD).
⇒ Rozpoczyna się instalacja.




5. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na ekranie.



6. Podłączyć adapter Bluetooth USB do złącza USB komputera/laptopa.
7. Kontynuować instalację, naciskając <OK>.



8. Aby pomyślnie zakończyć instalację, należy ponownie uruchomić komputer/laptop, naciskając przycisk <Tak>.

ii Komputer/laptop wymaga ponownego uruchomienia, gdyż w przeciwnym razie ikona Bluetooth Manager  nie pojawi się w pasku zadań.


→ Sterownik Bluetooth jest zainstalowany.

4.3.2 Konfiguracja adresu MAC testera KTS Truck

Aby umożliwić komunikację testera KTS Truck przez złącze Bluetooth z komputerem/laptopem (np. DCU 130), należy w programie ESI[tronic] for Truck wprowadzić adres MAC testera KTS Truck.

ii Opis sposobu postępowania jest oparty na urządzeniu Toshiba Bluetooth Stack. W przypadku innych sterowników Bluetooth mogą wystąpić różnice w sposobie postępowania.

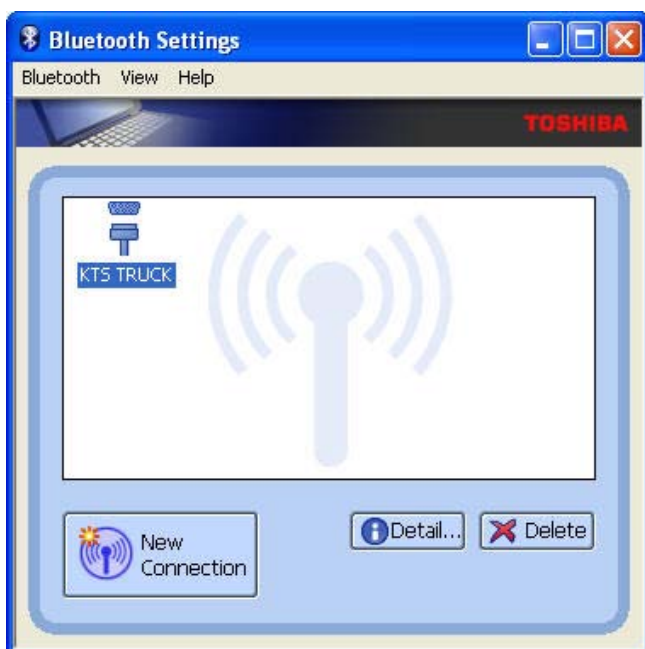
Określanie adresu MAC

1. Połącz tester KTS Truck z komputerem/laptopem przewodem USB.
2. Na pasku zadań kliknij prawym przyciskiem myszy ikonę Bluetooth Manager .
3. Wybierz punkt menu "**Bluetooth Settings**".
⇒ Otwiera się okno dialogowe "**Add New Connection Wizard**".
4. Wybierz **Express Mode (Recommended)**.
5. Wybierz <Next>.
⇒ Wyświetlane są urządzenia posiadające moduł Bluetooth.
6. Wybierz **KTS TRUCK**.
7. Wybierz <Next>.
⇒ Nawiązywanie połączenia Bluetooth.
⇒ Otwiera się okno dialogowe "**Bluetooth Manager – Bluetooth Security**".

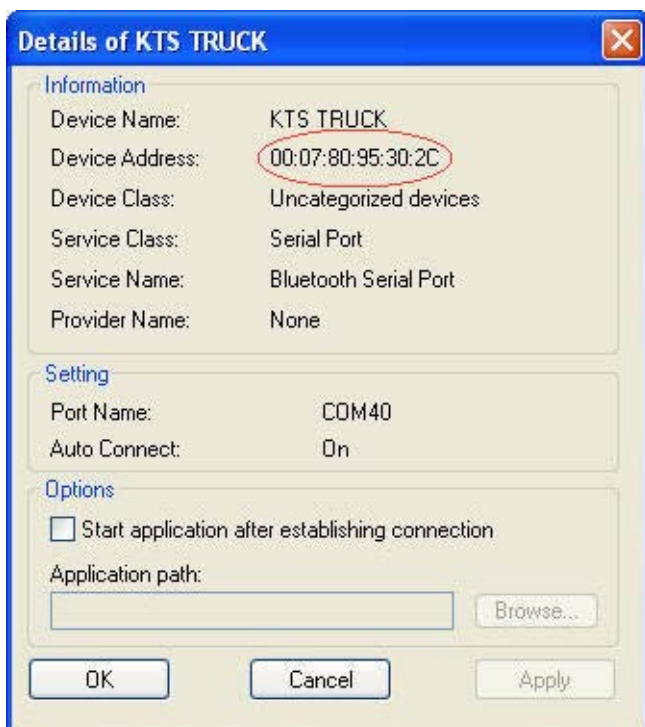


8. Wpisz Bluetooth Passkey (Pin) **1234**.
9. Wybierz <OK>.
⇒ Ustawiany jest port COM.

10. Wybierz <Next>.
 ⇨ Otwiera się okno dialogowe
 "Bluetooth Settings".




11. Wybierz <Szczegóły...>.
 ⇨ Otwiera się okno dialogowe
 "Details of KTS Truck".



12. Zanotuj Bluetooth Device Address (adres MAC).
 13. Wybierz <OK>.
 ⇨ Zamyka się okno dialogowe
 "Details of KTS Truck".
 14. Zamknij okno dialogowe "Bluetooth Settings".

Wpisz adres MAC

1. Uruchom program ESI[tronic] for Truck.
2.  Wybierz (**Menu główne**) >> **Moduł KTS**".
3. Wybierz rodzaj połączenia **Bluetooth**.
4. Wpisz zanotowany adres MAC testera KTS Truck, np. **00 07 80 95 30 2C**.
5. Wybierz <Test połączenia>.
 ⇨ Jeżeli test połączenia zakończy się pomyślnie, wyświetla się numer seryjny testera KTS Truck.
6. Wybierz <OK>.
 → Tester KTS Truck może się komunikować z komputerem/laptopem przez złącze Bluetooth.

5. Konserwacja

5.1 Czyszczenie

Obudowę testera KTS Truck czyścić tylko miękkimi szmatkami i neutralnymi środkami czyszczącymi. Nie stosować środków do szorowania ani ostrych szmat warsztatowych.

5.2 Części zamienne i eksploatacyjne

Nazwa	Nr katalogowy
KTS Truck zielony	1 687 023 594
KTS Truck szary	1 687 023 595
KTS Truck szary Beissbarth	1 687 023 596
Adapter Bluetooth USB	1 687 023 449
Przewód diagnostyczny OBD 0,9 m ^{<sup>1</sup>}	1 684 465 611
Uniwersalny przewód przejściowy ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 792
Przewód przejściowy z zaciskami akumulatorowymi ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 800
Przewód przyłączeniowy do gniazda zapalniczkowego ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 801
Przewód USB 2 m ^{<sup>1</sup>}	1 684 465 619
Walizka	1 685 438 626
Uniwersalny zestaw przyłączeniowy ^{<sup>1</sup>}	1 687 011 524
Przewód przejściowy Volvo ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 770
Przewód przejściowy Iveco (3-stykowy) ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 771
Przewód przejściowy MB ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 772
Przewód przejściowy Renault ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 773
Przewód przejściowy Iveco ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 774
Przewód przejściowy MAN (TG circular) ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 775
Przewód przejściowy DAF ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 776
Przewód przejściowy MAN (seria 2000) ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 777
Przewód przejściowy Scania ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 793
Przewód przejściowy ABS Modal ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 778
Przewód przejściowy ABS Modular ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 779
Przewód przejściowy Wabco, Knorr ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 780
Przewód przejściowy EB+ ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 781
Przewód przejściowy ISO7638 ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 782
Przewód przejściowy ABS Volvo ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 783
Przewód przejściowy ECS Volvo ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 784
Przewód przejściowy ZF ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 785
Przewód przejściowy Iveco Daily ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 786
Przewód przejściowy VW LT, T4 ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 787
Przewód przejściowy Citroen, Peugeot ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 788
Przewód przejściowy US 6-styk. ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 789
Przewód przejściowy US 9-styk. ^{<sup>1</sup>}	1 684 463 790

^{¹ Część eksploatacyjna}

6. Wyłączenie z ruchu

6.1 Tymczasowe wyłączenie z ruchu

W przypadku dłuższego nieużywania:

- Odłączyć tester KTS Truck od sieci elektrycznej.

6.2 Zmiana miejsca

- W przypadku przekazania urządzenia KTS Truck należy przekazać również kompletną dokumentację dostarczoną wraz z urządzeniem.
- Urządzenie KTS Truck transportować tylko w oryginalnym lub zbliżonym do niego opakowaniu.
- Odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących pierwszego uruchomienia.

6.3 Usuwanie i złomowanie



KTS Truck jest zgodny z europejską dyrektywą 2002/96/WE (WEEE).

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne wraz z przewodami i bateriami/akumulatorami należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych.

- W tym przypadku należy skorzystać z istniejących systemów zbiórki i utylizacji.
- Przepisowe usuwanie KTS Truck pozwoli uniknąć zanieczyszczenia środowiska i zagrożeń własnego zdrowia.

7. Dane techniczne

7.1 Dane ogólne

Parametr	Wartość/zakres
Napięcie robocze	8 V DC – 28 V DC
Pobór mocy przez akumulator	ok. 7 W
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	170 x 120 x 40 mm
Masa (bez przewodów przyłączeniowych)	350 g
Temperatura robocza	0°C – 40°C
Względna wilgotność powietrza	90 % (przy 25°C)

7.2 Protokoły złącz

W diagnostyce sterowników obsługiwane są zgodnie z ISO 15031 następujące złącza z odpowiednimi protokołami:

- ISO 9141-2 (przewody komunikacyjne K i L)
- SAE J1850VPW i SAE J1850PWM (przewody komunikacyjne BUS+ i BUS-)
- SAE J1708
- SCI Haldex
- CAN ISO 11898 ISO 15765-4 (OBD) (przewody komunikacyjne CAN-H i CAN-L)
- CAN Single Wire
- CAN Low Speed

7.3 Bluetooth klasy 1

Połączenie radiowe KTS Truck z komputerem/laptopem	Minimalny zasięg
Otoczenie warsztatowe w polu niezabudowanym	30 metrów
Przy otwartych drzwiach pojazdu lub otwartym oknie pojazdu i pracującym silniku we wnętrzu pojazdu	10 metrów

Robert Bosch GmbH

Diagnostics

Franz-Oechsle-Straße 4

73207 Plochingen

DEUTSCHLAND

www.bosch.com

bosch.prueftechnik@bosch.com

1 689 989 100 | 2010-11-30